



Cahier

de

SOUVENIRS



Phạm Thị Minh Kha



Cours 8^{ème} A.

Année scolaire 1960-1961.

Cánh hoa Phượng

Bạn mến thời gian thấm qua thế mà niên học đã sắp kết rồi Kha a.

Về sâu sắp bắt đầu ngân trên những cánh phượng thắm, đến đây tình bạn của chúng ta cũng sắp bắt đầu bị chia rẽ. Mùa hè đến mỗi người sẽ phải xa nhau, xa thầy, xa bạn xa cả mái trường thân yêu.

Kha ơi! Mỗi khi kỷ thấy những cánh phượng tung bay theo chiều gió, thì kỷ cảm thấy buồn vì cũng sắp đến ngày chúng ta xa nhau rồi đây.

Kỷ không biết viết gì hơn là mượn trang giấy trắng này để ghi lên những ngày, giống chữ bé nhỏ này để chúc Kha một mùa hè đầy hy vọng và một năm học mới sẽ tiến bộ hơn.

buổi sáng: Thất thành : 28/2/1961.

Đài Thiên



Cánh - Phượng Vĩ - Xuyên

Trên nền trời mây bạc, những cánh én bay theo chiều
gió lấm ba nhò mùa hè đã đến, ngày chúng ta sắp
xa nhau rồi Kha a.

Đi mùa hè đã đến! Hãy cho chúng ta quên cả tình
bạn thân yêu rồi đây.

Kha a! Bốn vãi ngày nữa chúng ta sẽ chia tay.
Thời gian lặng lẽ trôi qua sao mau quá thế! Mỗi
ngày nào ta cũng cắp sách đến trường nay niên học
đã gần tàn.

Bữa trường đã sắp sửa khép lại để từ giã những học
trò thân yêu.

Thôi đến đây bài đã dài rồi, Sa không biết viết gì
vào đây nữa cả.

Sa chúc Kha một mùa đầy vui vẻ và luôn luôn
bước tiếng trên đường học - hành.

Buổi tối Thất thành : 28/2/1961.

Trần Sơn

HÈ 61



Mình Kha mến

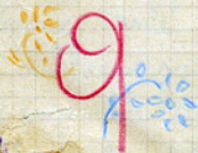
Mỗi ngày nào chúng mình cấp sách đến trường
đi? mà bây giờ đã phải chia tay rồi! là mẫu
hè ác nghiệt nó đã làm cho chúng phải xa, xa cả
thầy lẫn cả cái trường thân yêu.

Thời đi tới đây tới tới xin ngừng bút và
trước khi ngừng bút tới xin chúc bạn một
mùa vui vẻ và đầy hy vọng.

Đan của Kha mà lúc nào
cũng chơi với!

Tuyết Mai

Kha-mén



Que ces fleurs a
vous destinées
puissent ce n'être
jamais faner.

Khoi-bhu

Kha ~ Mên.

Que cette maison, et jolie, je te souhaite
une bonne santé - une camarade qui
n'est oubliera jamais - nous passons
ensemble, ensemble dans la classe suivante
je te souhaite une temps joyeux et
toujours.

Sincèrement

Odette

Kha mến.

Mùa hè đã sắp đến chắc chúng
mình cũng gần xa nhau, một
người bạn của hòa không bao
giờ hòa quên cả. Thật là hè ^{mùa}
đến thật là khổ, cũng như kha
và hòa đang vui sướng thì bỗng
một nguồn gió từ đâu thổi đến làm
cho kha và hòa phải xa nhau

Chào tôi đầy hoa xin ngừng bút và
chút kha được vui về và đầy hy vọng

Hòa

Kha Mềm

Kha Hương.



Kha ơi! hễ đã tới rồi báo hiệu cho ta là chúng ta phải xa nhau buồn quá nhỉ?

Kha ơi có bao giờ Hương gặp lại kha và bạn bè và thầy giáo và mái trường thân yêu không kha! có lẽ họ được gặp lại kha nhỉ? Hương quá sợ buồn

Hương chúc kha ở nhà học bài chăm chỉ đi nấn tới được lên lớp kha nhé.

Kha nhớ quên Hương nhé!

Bạn của kha.

Lan Hương

Về - sâu

Thưa mến.

Niên học sắp tàn, mùa hè đã đến.
Trên các neo đường phượng rơi lá tía
Về sâu ngàn nga những khúc nhạc buồn
ao nào

Chúng ta sẽ xa nhau, xa bộn
bè, xa thầy giáo và xa luôn cả mái
trường thân yêu. Chúng ta còn gặp
nhau không? hay mỗi người học riêng
một trường.

Viết gì sao đây nữa?

Chư ngững lút nơi đây và chúc Thưa
một mùa hè đầy vui vẻ.

Đạm của Thưa

Luan Th

Buổi tối Thưa - Thành

7. 3. 61

Thế 61

Chère Amie,

Les vacances arrivent. Je te sou-
haite de passer de beaux
séjours. A Dulat je reverrai
mes tantes et mes oncles car à la
fin des classes, j'irai à Dulat.
Je t'aime beaucoup et j'espère
que quand les cours recommen-
cent je te verrais (à) en bonne san-
té. *Hod*



le travail est un trésor.

la Fontaine.

Tu dois porter tous tes efforts vers
la recherche de ce trésor. La réussite
est à ce prix.

WY

12 mars 1961

chère Kha

Les vacances arrivent bientôt. Je te souhaite de
travailler et une bonne vacances.

Seul notre amitié reste

Vivace

Vi

Bình Nhạ
bến.

Đôi rất hân hạnh khi nhận được
cuốn "....." này của Kha.

Hè! mi tới đây làm gì cho
chúng ta khổ sở! Ta thấy
xa bạn, xa cả mái trường
thân yêu sao mà buồn thế!

Ôi trời, xin chúc
Thưa được lên lớp và

N.T. một nửa buồn

15-3-1961



Mừng Xuân Mới



Minh

Kha

thân

mến.



Hè sắp đến. Môn học cũng sắp tàn. Còn một tháng nữa chúng ta phải xa mái trường thân yêu. Chúng ta đã thân nhau hết quý từng năm nay. Côi rất buồn khi phải xa thầy và bạn. Côi rất hân hạnh được viết trên quyển Lưu Biệt này. Và bây giờ ^{xin} tôi ngừng bút và ~~chúc~~ chúc bạn một hè vui vẻ trên đường học vấn. Chào bạn.

Người bạn thân yêu:

Hu

Bưởi tôi Khá Khôn

Khá Khôn 26/6/60

1961

Kha mến.

Tôi rất hân - hạnh được Kha trao
tôi (que), cuốn lưu bút này. Kha &
Thế sắp đến rồi tức là chúng ta
cũng sắp chia tay nên tôi cố lưu
lại vài giọng chữ để kỷ niệm, ngày
xa nhau. Đời học - sinh của chúng ta
đang vui cười hơn - hờ thì bỗng có
một trận bão bay đến cuốn đi. Kha
a! Trước khi chia tay tôi chỉ mong
muốn như thế này thôi ấy là Kha
hãy chơi với tôi luôn nhé và Kha
từng quên tôi nhé, tôi chẳng quên
Kha đâu.

Chời tôi xin chúc Kha được
một mùa hè đầy sức khỏe.

Thống

Tình bạn của chúng ta sẽ gắn chặt như h
ai lá này.

Here

✓ Gray

T
ai

✓ Ngô

làm kỷ niệm trước khi
xa nhau.

Ồ! thật là một
tiếng cười ---- đã
làm cho chúng ta
xa nhau. Bởi

đến đây tôi xin
bạn cho tôi ngừng
bút và chúc bạn
---- Vui tươi ----

và cố học
nhé!

Chào bạn!

Nguyễn Đăng Luyện

Kha

La classe fêmeron bientôt. Et nous nous séparons.
Et moi je penserai à Phatrang.

Maurice



Thiên

Hè đã đến hoa phượng nở đầy đường
đường, ve sầu đã bắt đầu kêu. Chúng
mình sẽ xa nhau xa mãi trường học
thân yêu xa thầy và xa bạn.
Đến đây bạn xin ngừng bút chia xa
một mùa hè mạnh khỏe, vui vẻ, và
tươi trẻ đẹp.

Kính

Bạn bạn

Chào bạn mà không quên được

Bro

Bạn thân mến



Sôi rất hân hạnh được Nha trao
cho quyển lưu bút này của Nha
chúc Nha mùa mùa hè
đầy hy vọng.
và được lên lớp học tấn tới.

Buổi chiều
Nha thành

Quỳnh



Kha, ở bên...



Bè đã đến và chúng ta sắp chia
tay nhau dưới mái trường thân yêu.
Bè! tiếng ác nghiệt ấy đã làm cho
chúng ta phải xa nhau, xa thầy, xa
bạn và cả mái trường nữa. Nhưng
hè về cũng vui lắm Kha. a vì
chúng ta được chạy nhảy bắt bướm
hái hoa trên các cánh đồng vắng
của thôn quê. Liệu học tới chúng
ta còn được gặp lại không? hay mỗi
người đi một ngả?

Bà đây chọe xin ngừng bút và chúc Kha hưởng
một mùa hè thật đẹp!

Người bạn không bao giờ
quên Kha.

Một đêm buồn.

4.4.61

